

СТОКХИ  
ШТУБЪС

**ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:**

Книга 1. Тайна мальчика-привидения

Книга 2. Секрет мёртвых игрушек

Книга 3. Дело о Последнем Призраке

Софьи Грин

ТОТ КИ  
И  
ШТУБЬС

**ДЕЛО  
О ПОСЛЕДНЕМ  
ПРИЗРАКЕ**

*Иллюстрации К. Дж. Маунтфорда*



Москва  
2021

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44  
Г85

Sophie Green  
GHOSTCATCHER

Text copyright © Sophie Green, 2020  
Illustrations copyright © Karl James Mountford, 2020  
Originally published in the English language as 2020  
by Hot Key Books, an imprint of Bonnier Zaffre  
Limited Published in Russia by arrangement with  
The Van Lear Agency LLC and Bonnier Zaffre

**Грин, Софи.**  
Г85 Поткин и Штуббс. Дело о Последнем Призраке /  
Софи Грин ; иллюстрации К. Дж. Маунтфорда ;  
[перевод с английского А. Л. Сагаловой]. — Моск-  
ва : Эксмо, 2021. — 352 с. : ил.

ISBN 978-5-04-100770-6

Жители Пелигана наконец могут жить спокойно: привидения, которые угрожали их жизням, больше никогда не вернутся в город. Остался лишь Последний Призрак – загадочное и неуловимое существо, которое наверняка хочет причинить вред людям. Но справиться с ним будет нетрудно, ведь компания «Антипризрак» готова уничтожить его с помощью новейших технологий. И только Лил Поткин знает, что на самом деле Последний Призрак совсем не опасен. Ведь это её друг Недли Штуббс, самый добрый парень на свете. Но как объяснить это остальным? А главное — как спасти Недли?

Третья книга серии.

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

© Сагалова А.Л., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-100770-6

*Посвящается Люку*

# ГОРОД ПЕЛИГАН

РЕКА КЬЮПИ

КРОЛИЧИЙ ХОЛМ

МЕМОРИАЛЬНЫЙ  
ПРИУТ  
ХОУКСА

ЛЕЧЕБНИЦА  
РОРШАХА

ЦЕНТР  
ГОРОДА

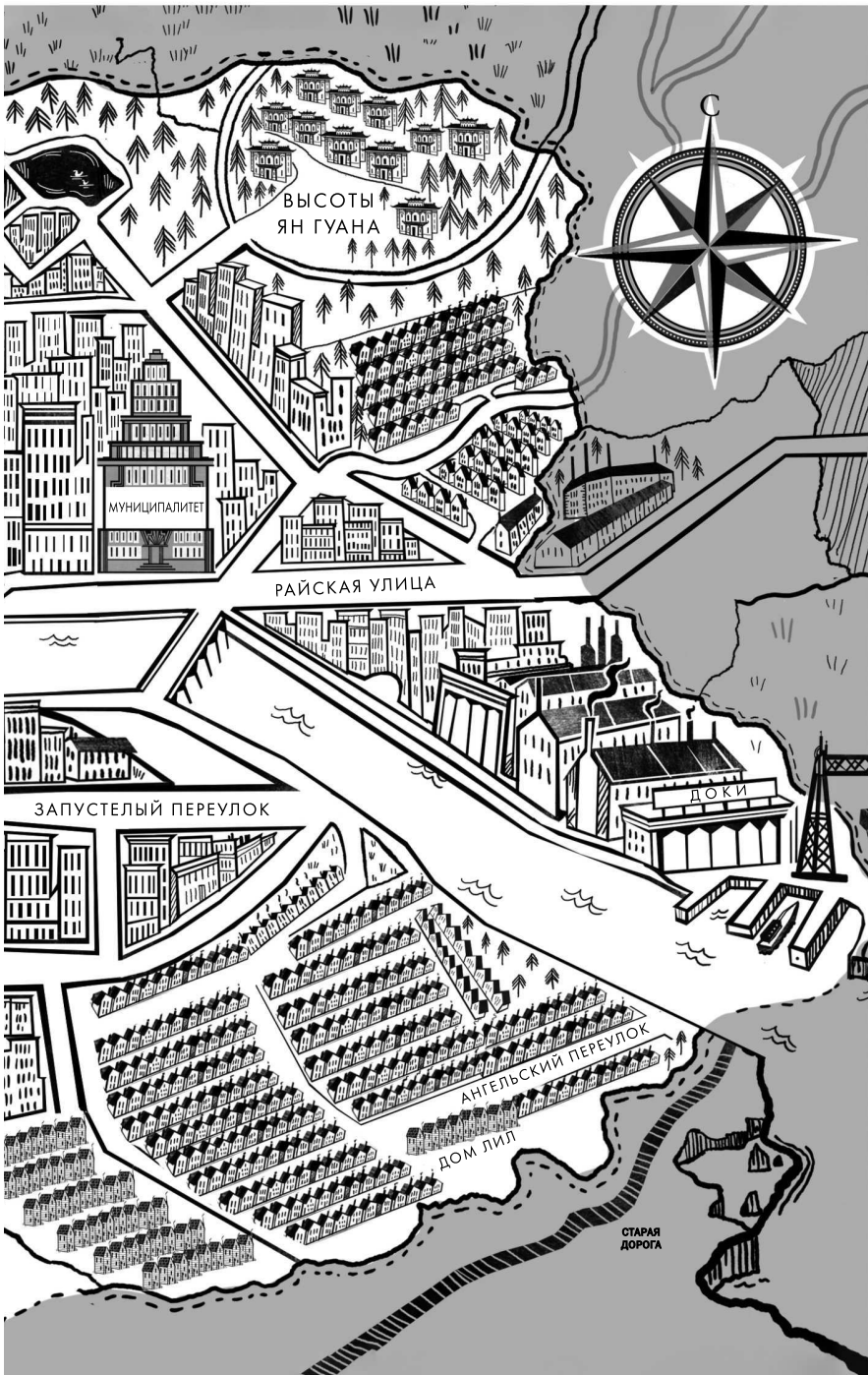
ПОЗДНЯЯ ПТАШКА

БИБЛИОТЕКА

КИНОТЕАТР  
«ЛУЧ СЛАВЫ»

БАШМАЧНАЯ УЛИЦА





ВЫСОТЫ  
ЯН ГУАНА

МУНИЦИПАЛИТЕТ

РАЙСКАЯ УЛИЦА

ЗАПУСТЕЛЫЙ ПЕРЕУЛОК

ДОКИ

АНГЕЛЬСКИЙ ПЕРЕУЛОК

ДОМ ЛИЛ

СТАРАЯ  
ДОРОГА







## Глава 1

### Китайский квартал

Частный детектив Ави Шпиндель скользнул взглядом по болтающейся на зеркале связке пластмассовых кокосов и залитому дождём заднему стеклу. Детектива ждал кофе. Покрепче сжав кружку новеньким держателем на многофункциональном протезе, Ави осторожно отпил глоток.

За лобовым стеклом сверкали огни китайского квартала. Лужи пузырились под дождём, отражая свет неоновых вывесок, наперебой предлагающих китайскую лапшу на любой вкус. Когда-то красные, а теперь выцветшие до розового шёлковые фонарики колыхались

над улицей как флаги. Аромат кунжута и сои шлейфом тянулся за «Зодиаком», который Ави припарковал вплоты к обочине, в тени между двух уличных фонарей.

Шляпу Ави надвинул так низко, что из-под неё виднелись только мрачно сжатые губы и массивный щетинистый подбородок. На пассажирском сиденье устроилась маленькая песочного цвета дворняжка. Она приплюхивалась и еле слышно поскуливала.

Ави поднёс к свету запястье с часами:

— Дадим ему ещё пять минут, Маргарет.

В доме № 41 на другой стороне улицы свет не горел. Это было высокое узкое здание, слегка накренившееся на один бок. Из-за обшитых досками стен оно напоминало спичечную избушку с крыльцом, вставленную в щель между другими домами.

Ави наблюдал за окнами 41-го номера — там таинственно колыхался рваный тюль.

— Ну же, малыш, — пробормотал детектив.

На подоконнике восседал золотой кот удачи с поднятой лапой. И Ави не сказал бы с уверенностью, приветствует его этот кот или предостерегает: мол, берегись!

Детектив развернул зеркало, чтобы видеть ближайший ресторанчик с китайским рагу. В животе у него забурчало, и Маргарет неодобрительно насупилась.

— Если в пять не выйдет, сходишь проверить.

Маргарет с готовностью подалась вперёд и облизала нос, чтобы лучше чуял. Тюль на окнах трепетал, кот удачи покачивал лапой. Ави вгляделся внимательнее:

— Да что он там застрял?!

Детектив как загипнотизированный следил за движениями кошачьей лапы. Маргарет наострила уши.

— Что такое, девочка? — Ави исследовал улицу через лобовое стекло, проверил зеркало заднего вида. И вдруг за окном, в нескольких дюймах от него, возникло чьё-то лицо. Детектив изумлённо вскрикнул и резко развернулся, расплескав кофе себе на рубашку.

Возле машины стояла Лил Поткин. Она нетерпеливо махала Ави, чтобы он поскорее открыл окно. На голове у Лил красовалась синяя панама с широченными полями, скрывающими её стрижку каре и торчащие уши. Но фирменный жёлтый плащ, как обычно, выдавал её с головой.

Едва стекло опустилось, Лил просунула голову в салон:

— А Недли не с вами?

Ави ненадолго разжал стиснутые зубы:

— Недли работает. А ты здесь с...

Но Лил перебила его:

— Нам надо вытащить его оттуда. Антипризраки едут за нами. Будут тут с минуты на минуту.

— Что? — Ави выпрямился, облив рукав кофейной гущей. — И как они...

— Времени нет! Они вот-вот приедут, ему нельзя тут находиться! — настаивала Лил. — Какой дом?

Ави показал кружкой на дом через дорогу:

— Вон тот, с котом удачи. Но там никого, он просто...

— Если там никого — кто тогда вызвал Призрачную горячую линию? — досадливо перебила Лил. — Я должна его предупредить. А ты меня прикрой.

— погоди! А где Дрожь?

— Сидит в машине. Я вроде как на разведке, нет ли следов призраков. Ну давай же, шевелись!

Маргарет скакнула Ави на колени и сиганула в окно. Детектив не успел и рта раскрыть, лишь растерянно заморгал вслед Лил и Маргарет.

Лил, пригнувшись, перебежками двинулась к проходу между домами. Маргарет трусила впереди, припав носом к земле. Добежав до дома, собачка скрылась в подвале.

Садик на задворках купался в лунном свете. Вместо садовой гирлянды и прочих украшений тут была россыпь воланчиков и теннисных

мячей. Ржавые качели валялись опрокинутые. Полуразвалившаяся плетёная мебель, казалось, наполовину вросла в землю.

К крыльцу пришлось пробираться через высокую мокрую траву. Лил поднялась по скользким от лишайника старым дощатым ступеням.

— Недли! — позвала она шёпотом.

Крашенная рама ближайшего окна присохла намертво. Лил попробовала заднюю дверь: подёргала ручку влево-вправо и вверх-вниз, навалилась плечом, но дверь определённо была заперта. Лил уже начала отчаиваться. Она вгляделась в темноту. Внутри всё тонуло в каком-то мутном сумраке. Тюль на окнах жутковато вздувался и опадал, отбрасывая тень, похожую на разорванную паутину. Мебель была покрыта белыми чехлами, по полу катались шарики пыли. Лил пригнулась к замочной скважине.

— Недли! — позвала она свистящим шёпотом.

Вдруг предупреждающе залаяла Маргарет, по мокрому асфальту зашуршали шины, и всё смолкло.

На хитрости времени больше не оставалось, и Лил громко забарабанила по стеклу:

— Недли! Надо уходить!

Лил окатило волной ужаса, затылок привычно защипало, но она уже этого и не замечала.

Раздался звук, как будто в стакан с водой просыпали гальку, — и возле двери возник Недли. Огромные глаза на бледном тонком лице были похожи на два зияющих провала. На лоб падал неаккуратно подстриженный вихор.

— Быстрее! — Лил сорвалась на крик. — Сматывайся!

На улице уже хлопнула автомобильная дверца.

— Антипризраки здесь? Уже? — выдохнул Недли.

— Ты что, не слышишь?! Беги!

Недли припустил в глубь садика. Он кинулся было в одну сторону, потом в панике метнулся в другую и беспомощно оглянулся на Лил. Та большим пальцем показывала ему в сторону улицы. Недли проглотил комок в горле, кивнул и рванул напролом через садовую изгородь.

Лил, надув щёки, набрала в грудь побольше воздуха, чтобы унять сердцебиение, и приказала себе успокоиться. Стараясь держаться в тени соседнего дома, она прокралась в проулок и там затаилась.

Серебристый фургон «Антипризрак Инкорпорейтед» припарковался наискосок, специально, чтобы перегородить движение. Аварийные огни фургона озаряли улицу оранжевым светом. Из фургона вылезли три фигуры в белых костюмах химзащиты, в защитных башмаках

